

ANTONIO VENEZIANO

LIBRO
DELLE RIME SICILIANE

Edizione critica
a cura di Gaetana Maria Rinaldi



CENTRO DI STUDI FILOLOGICI E LINGUISTICI SICILIANI

PALERMO

2012

*Volume stampato con il contributo dell'Assessorato Regionale dei Beni Culturali e dell'Identità siciliana
Dipartimento dei Beni Culturali e dell'Identità siciliana*



Veneziano, Antonio <1543-1593>

Libro delle rime siciliane / Antonio Veneziano ; a cura di Gaetana M. Rinaldi. - Palermo : Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 2012.

ISBN 978-88-96312-70-4

I. Rinaldi, Gaetana Maria <1941-2011>

851.4 CDD-22

SBN Pal025217

CIP - *Biblioteca centrale della Regione siciliana "Alberto Bombace"*

Publicato con il contributo del Dipartimento di Filologia moderna
dell'Università di Napoli Federico II

Revisione dell'edizione e allestimento per la stampa:

Francesco Carapezza, Costanzo Di Girolamo,
Pasquale Musso, Francesca Sanguineti

Impostazione grafica:
Costanzo Di Girolamo

Impaginazione:
Vincenzo Notaro *crea@larcaelarco.it*

ISBN 978-88-96312-70-4

TUTTI I DIRITTI RISERVATI

© 2012 CENTRO DI STUDI FILOLOGICI E LINGUISTICI SICILIANI - PALERMO

INDICE

| | |
|--|--------|
| Presentazione <i>di Costanzo Di Girolamo</i> | VII |
| L'edizione delle rime di Antonio Veneziano <i>di Gaetana Maria Rinaldi</i> | XXI |
| Descrizione del ms. PR10 <i>di Francesco Carapezza</i> | XXXIII |
| Libro delle rime siciliane | |
| [Epistola dedicatoria] | 3 |
| [Poesie in lode dell'autore] | 5 |
| [Celia.] Libru primu di li canzuni amurusi siciliani | 11 |
| [Epistola e ottave di Cervantes e sonetto di risposta di Veneziano] | 85 |
| Canzuni spirituali | 91 |
| L'agonia | 101 |
| La nenia | 109 |
| Libru secundu di li canzuni amurusi siciliani et alcuni di sdegnu | 115 |
| Sdegnu | 195 |
| [Canzuni] | 207 |
| Ottavi | 233 |
| Arangeida | 243 |
| Puttanismu | 251 |
| Cornaria | 257 |
| Amores Philippi Parutae | 261 |
| Sigle dei manoscritti e delle stampe | 279 |
| Sigle dei titoli | 281 |
| Apparato critico <i>a cura di Pasquale Musso</i> | 283 |
| Indice dei capoversi <i>a cura di Francesca Sanguineti</i> | 293 |

DESCRIZIONE DEL MS. PR10

Il manoscritto conservato nella Biblioteca centrale della Regione siciliana Alberto Bombace di Palermo (BCRS) alla segnatura XI.B.6 è un volume cartaceo in ottavo (dimensioni: mm 202 x 147) probabilmente autografo, e perciò databile agli ultimi vent'anni del Cinquecento. Il *terminus a quo* è stabilito dalla data forse simbolica inscritta nel frontespizio generale di p. #9 (c. 4^r), ovvero «IN ALGERI M | DLXXIX» (1579), mentre l'*ad quem* sarebbe il 19 agosto 1593, data di morte di Antonio Veneziano. L'epistola dedicatoria relativa al «Libru primu» (o «Celia»), contenuta nell'attuale primo fascicolo subito dopo il frontespizio generale (pp. #11-15), reca però la data 13 dicembre 1581 («In Palermu a 13 di decembru ii-ij^e ind. 1581»), sicché è ragionevole pensare che la compilazione non sia iniziata prima di tale data (deporrebbe pure la datazione interna di alcuni componimenti del «Libru secundu», sicuramente posteriori al 1580: vd. «Presentazione», pp. xv-xvii). Molti elementi esterni (struttura fascicolare e successione originaria delle opere, fasi di copia distinte e integrazioni di ottave al «Libru secundu», presenza di ottave duplicate in «Libru secundu» e nella sezione di *canzuni* anepigrafe: vd. *infra*) e interni (datazione di alcuni componimenti) fanno comunque sospettare che il lavoro di compilazione si sia protratto per tutti gli anni Ottanta e forse ancora oltre, fino all'anno di morte dell'autore.

La stessa filigrana, stendardo a due punte con cifre «G 3» ai lati del pennone, ricorre per tutto il manoscritto. Un disegno quasi identico è repertoriato in *Watermarks Mainly of the 17th and 18th Centuries* by Edward Heawood, Hilversum, Paper Publications Society, 1950 (Monumenta Chartae Papyraceae Historiam Illustrantia, general editor E. J. Labarre, I), Pl. 202, n° 1369 (cfr. anche Pl. 203, n° 1380) e proviene da un documento inglese del Seicento; mentre nel Briquet, *Les filigranes*, che non riproduce il nostro tipo, si trova questa informazione: «L'étendard est un filigrane exclusivement italien [...] Au cours du XVII^e s. on trouve

* Si segue, con alcune deroghe, l'ordine espositivo della *Guida a una descrizione uniforme dei manoscritti e al loro censimento*, a cura di Viviana Jemolo e Mirella Morelli, Roma, Iccu, 1990, tenendo presenti i lavori di Marilena Maniaci: *Terminologia del libro manoscritto*, Roma, Istituto centrale per la patologia del libro - Milano, Bibliografica, 1998² e *Archeologia del manoscritto. Metodi, problemi, bibliografia recente*, Roma, Viella, 2002. Le sigle sono sciolte qui a p. 279-281.

le filigr[ane] de l'étendard avec une contremarque posée à l'angle inférieur de la feuille, ce qui est une preuve de son origine vénitienne, mais pour les marques des XIV^e, XV^e et XVI^e s., il est difficile de dire de quelle région de la péninsule elles proviennent» (vol. II, p. 348, s.v. *Etendard*).

Il volume consta attualmente di cc. III (guardie cartacee di restauro) + I (guardia cartacea moderna) + I (frammento membranaceo: guardia antica?) + 297 + III (guardie cartacee di restauro). Le sei guardie di restauro (sec. XX) sono immacolate; la guardia cartacea moderna reca sul *recto* una nota di mano tardo-ottocentesca (riportata integralmente in «Presentazione», pp. VIII-IX e n. 5) che afferma per la prima volta l'autografia del manoscritto; il frammento membranaceo verrà descritto a suo luogo. La numerazione delle carte a matita, da 1 a 299, è stata introdotta nel sec. XX (forse in occasione dell'ultimo restauro) e comprende erroneamente la guardia moderna (c. 1) e il frammento membranaceo (c. 2). Il manoscritto possiede inoltre una paginazione antica, talvolta biffata dalla matita del cartulatore, che inizia a c. 17^r (= p. 1) in corrispondenza dell'inizio del «Libru primu» e prosegue – con solo un errore di numerazione, per cui dalla p. 342 si passa alla p. 345 (cfr. Rinaldi, «L'edizione delle rime», qui a p. xxiv, n. 17) – fino a c. 223^v (= p. 454), comprendendo cioè l'intera sezione di *canzuni* anepigrafe. Dopo questa carta ha inizio (c. 224^r = p. *1) una paginazione seriore a penna (sec. XVIII?), anch'essa talvolta biffata dal cartulatore, che prosegue fino all'ultima carta del manoscritto (c. 299^v = p. *151). La stessa numerazione moderna delle pagine, posteriore alla caduta di almeno una carta prima dell'attuale p. #23 (vd. *infra*, nota alla tavola di fascicolazione), si riscontra sulle guardie iniziali e sui primi due fascicoli (cc. 1-16 = pp. #1-34) contenenti il frontespizio generale del libro, l'epistola dedicatoria e le poesie in lode dell'autore: essi non possedevano dunque una paginazione antica, probabilmente perché realizzati in corso d'opera, in vista del loro inserimento in testa al manoscritto.

Forniamo a questo punto una tavola del contenuto e dell'attuale ordinamento del libro, che si articola in sedici sezioni testuali (qui numerate progressivamente da i a xvi), indicando le pagine rimaste bianche o asportate come pure gli elementi paratestuali (epigrafi, titoli correnti, formule o tiri di penna con funzione di chiusura) che individuano le varie sezioni:

| carte | pagine | contenuto | epigrafi ecc. |
|---------------------------------|--------|------------------------------|---|
| 1 (g. cart.) | #1-2 | nota (sec. XIX) | |
| 2 (fr. membr.) | #3-4 | arma (sec. XVI <i>ex.</i> ?) | |
| (1 c.) | (#5-6) | <i>asportata</i> | |
| 3 | #7-8 | <i>bianche</i> | |
| 4 ^r | #9 | frontespizio generale | DI ANTONI VENEZIANI MA: CANZUNI AMURUSI SICILIANI ; <i>in calce</i> : IN ALGERI M DLXXIX |
| 4 ^v | #10 | <i>bianca</i> | |
| 5 ^r -7 ^r | #11-15 | i. epistola dedicatoria | — |
| 7 ^v -10 ^v | #16-22 | <i>bianche</i> | |

| | | | |
|--|-----------|-----------------------------|---|
| (...) 11 ^r -14 ^v | #23-30 | ii. poesie in lode | — |
| 15 ^r -16 ^r | #31-33 | <i>bianche</i> | |
| 16 ^v | #34 | fr.sp. «Libru primu» | |
| 17 ^r -88 ^r | 1-145 | iii. «Libru primu» | DI ANTONI VENEZIANI MA: LIBRU PRIMU DI LI CANZUNI AMURUSI SICILIANI (p. 1) ; <i>in fondo a p. 145: FINI DI LA CELIA</i> |
| 88 ^v -92 ^r | 146-153 | iv. sez. Cervantes | — |
| 92 ^v -95 ^r | 154-159 | <i>bianche</i> | |
| 95 ^v | 160 | fr.sp. «Canzuni spirituali» | |
| 96 ^r -104 ^v | 161-178 | v. «Canzuni spirituali» | DI ANTONI VENEZIANI MA: CANZUNI SPIRITUALI. (p. 161) |
| (18 cc.) | (179-214) | <i>asportate</i> | |
| 105 ^r -185 ^v | 215-378 | vi. «Libru secundu» | DI ANTONI VENEZIANI MAIURI LIBRU SECUNDU DI LI CANZUNI AMURUSI SICILIANI, ET ALCUNI DI SDEGNU (p. 215) |
| 186 ^r -196 ^r | 379-399 | vii. «Sdegnu» | SDEGNU DI ANTONI VENEZIANI (p. 379) ; <i>tiro di penna in fondo a p. 399</i> |
| 196 ^v -223 ^v | 400-454 | viii. <i>canzuni anep.</i> | — |
| 224 ^r -230 ^r | *1-13 | ix. «Arangeida» | ARANGEIDA (p. *1) |
| 230 ^v -235 ^v | *14-24 | x. «Puttanismu» | PUTTANISMU (p. *14) ; <i>tiro di penna a p. *24</i> |
| 236 ^r -238 ^v | *25-30 | xi. «Cornaria» | CORNARIA (p. *25) ; <i>tiro di penna in fondo a p. *30</i> |
| 239 | *31-32 | <i>bianche</i> | |
| 240 ^r -257 ^r | *33-67 | xii. «Amores» | Marci Gentiluceij de Amoribus Philippi Parutæ ex Siculo Antonij Venezianj. (p. *33) ; <i>poi titolo corrente: Amores / Philippi Parutæ</i> (pp. *34-67) |
| 257 ^v -258 ^v | *68-70 | <i>bianche</i> | |
| 259 ^r -266 ^v | *71-86 | xiii. «Ottavi» | DI ANTONI VENEZIANI MA: OTTAVA .I. (p. *71) ; OTTAVA .II. (p. *75) ; OTTAVA .III. (p. *79) ; OTTAVA .III. (p. *83) |
| 267 ^r -268 ^r | *87-89 | <i>bianche</i> | |
| 268 ^v | *90 | fr.sp. «Agonia» | |
| 269 ^r -276 ^v | *91-106 | xiv. «Agonia» | DI ANTONI VENEZIANI MA: L'AGONIA (p. *91) ; <i>mascherone con cartiglio: FINI DI LA AGONIA</i> (p. *106) |
| 277 ^r -282 ^r | *107-117 | xv. «Nenia» | DI ANTONI VENEZIANI MA: LA NENIA (p. *107) ; <i>tiro di penna in fondo a p. *117</i> |
| 282 ^v -283 ^v | *118-120 | <i>bianche</i> | |
| 284 ^r -299 ^r | *121-151 | xvi. «Tavula» | TAVULA DI LI SUPRASCRIPTI CANZUNI (p. *121) |
| 299 ^v | *152 | <i>bianca</i> | |

L'individuazione dei fascicoli è risultata ardua a causa della legatura moderna (vd. *infra*), molto stretta, che ostruisce in alcuni casi il reperimento delle cuciture interne. La posizione dei punti di sutura ancora visibili (al centro ma talvolta an-

che alla fine dei fascicoli) e il controllo sistematico della solidarietà delle carte attraverso il riscontro della filigrana consentono tuttavia di proporre il seguente schema:

| fasc. | struttura (carte) | pagine | contenuto |
|-----------------------|--|----------------------|--|
| I ⁸ | 3 4 5 6 / 7 8 9 10 | #7-22 | #7-8 b, #9 fs, #10 b, #11-15 Ep, #16-22 b |
| II ²⁺⁴ | 11 12 + 13 14 / 15 16 | #23-34 | poesie in lode, #31-33 b, #34 fs LP |
| III ³⁰ | 17 18 (1) 19 ... 30 / 31 ... 45 | 1-60 | LP (n° 1-119) |
| IV ² | 46 / 47 | 61-64 | LP (n° 120-127) |
| V ¹⁴ | 48 ... 54 / 55 ... 61 | 65-92 | LP (n° 128-183) |
| VI ¹⁸ | 62 ... 70 / 71 ... 79 | 93-128 | LP (n° 184-255) |
| VII ^{14+[2]} | 80 ... 86 / 87 ... 91 [92 / 93] 94 95 | 129-160 | LP (n° 256-289), 146 Cer (c. 88 ^v), 154-159 b, 160 fs CS |
| VIII ⁸⁺¹ | 96 ... 99 / 100 ... 103 + 104 (18) | 161-178 (179-214) | CS |
| IX ⁸ | 105 ... 108 / 109 ... 112 | 215-230 | LS |
| X ⁸ | 113 ... 116 / 117 ... 120 | 231-246 | LS |
| XI ⁸ | 121 ... 124 / 125 ... 128 | 247-262 | LS |
| XII ⁸ | 129 ... 132 / 133 ... 136 | 263-278 | LS |
| XIII ⁶ | 137 138 139 / 140 141 142 | 279-290 | LS |
| XIV ⁶ | 143 144 145 / 146 147 148 | 291-302 | LS |
| XV ⁸ | 149 ... 152 / 153 ... 156 | 303-318 | LS |
| XVI ⁸ | 157 ... 160 / 161 ... 164 | 319-334 | LS |
| XVII ⁸ | 165 ... 168 / 169 ... 172 | 335-352 | LS |
| XVIII ¹⁰ | 173 ... 177 / 178 ... 182 | 353-372 | LS |
| XIX ¹⁰ | 183 ... 187 / 188 ... 192 | 373-392 | LS; 379 Sde (c. 186 ^r) |
| XX ⁶ | 193 194 195 / 196 197 198 | 393-404 | Sde; 400 Ca (c. 196 ^v) |
| XXI ¹⁰ | 199 ... 203 / 204 ... 208 | 405-424 | Ca |
| XXII ⁶ | 209 210 211 / 212 213 214 | 425-436 | Ca |
| XXIII ⁽¹⁰⁾ | 215 ... 219 / 220 ... 223 (1) | 437-454 | Ca |
| *I ¹⁶ | < 224 ... 231 / 232 ... 239 > | *1-32 | *1 Ara, *14 Put, *25 Cor, *31-32 b |
| *II ¹² | < 240 241 > 242 ... 245 / 246 ... 251 | *33-56 | Amo |
| *III ⁽⁸⁾ | 252 ... 255 / 256 ... 258 (1) | *57-70 | Amo, *68-70 b |
| *IV ⁸ | < 259 ... 262 / 263 ... 266 > | *71-86 | Ott |
| *V ¹⁰ | < 267 ... 271 / 272 ... 276 > | *87-106 | *87-89 b, *90 fs Ago, *91 Ago |
| *VI ⁽⁸⁾ | < 277 ... 280 / 281 282 > (2) | *107-118 | Nen, *118 b |
| *VII ⁸ | 283 ... 286 / 287 ... 290 | *119-134 | *119-120 b, *121 Tav |
| *VIII ⁽¹⁰⁾ | 291 ... 295 / 296 ... 299 (1) | *135-152 | Tav, *152 b |

Legenda: / = cucitura interna; (1) = carta/e cadute o asportate; [x / x] = bifolio inserto; < x ... x > = carta/e con angolo sup. esterno rifilato; b = bianca/bianche; fs = illustrazione frontespiziale.

Nota. Prima delle cc. 11 e 12, attualmente incollate fra i fasc. I e II, è caduta almeno una carta contenente due componimenti encomiastici in latino di Asdrubale Luna e di Antonio Sciarabba, risp. di 6 e 4 vv. nonché i primi 16 versi dell'elegia latina di Filippo Paruta *Antonio Venetiano a pyratis capto* (cfr. Rinaldi, «L'edizione delle rime», qui alle pp. xxiv-xxv), che prosegue a p. #23 (c. 11^r). Non sembra possibile anettere queste tre carte né al precedente fasc. I, che termina con sette pagine bianche, né al successivo fasc. II, la cui ultima pagina (#34) con l'illustrazione relativa al «Libru primu» risulta collegata al successivo fasc. III. Ipotezzando che le carte cadute siano due (la prima rimasta bianca e la seconda contenente sul *recto* i due componimenti di Luna e Sciarabba e sul *verso* i primi 16 versi dell'elegia di Paruta: così nel *descriptus* LB2, c. 5) si potrebbe ricostruire un duerno (2) / 11 12 fra gli attuali fasc. I (quaternione) e II (pure duerno). Tra la c. 18 e la c. 19, all'interno del fasc. III, è caduta una carta (pp. 5-6) contenente le ottave del «Libru primu» numerate da 8 a 11, i cui capoversi sono registrati nella «Tavula» (cfr. Rinaldi, «L'edizione delle rime», qui a p. xxv). Sul bifolio inserito all'interno del fasc. VII (cc. 92-93), vd. *infra*, a proposito della scrittura.

Come si vede, quasi tutte le sezioni interne del libro presentano una struttura fascicolare autonoma. Nella fattispecie: frontespizio generale ed epistola dedicatoria: fasc. I; poesie in lode dell'autore: fasc. II; «Libru primu» + 'sezione Cervantes': fasc. III-VII; «Canzuni spirituali»: fasc. VIII; «Libru secundu» + «Sdegnu» + *canzuni* anepigrafe: fasc. IX-XXIII; «Arangeida», «Puttanismu», «Cornaria»: fasc. *I; «Amores»: fasc. *II-*III; «Ottavi»: fasc. *IV; «Agonia»: fasc. *V; «Nenia»: fasc. *VI; «Tavula»: fasc. *VII-*VIII. Fanno dunque eccezione solo l'anepigrafa 'sezione Cervantes' e la serie «Sdegnu» + *canzuni* anepigrafe, che costituiscono una sorta di appendice rispettivamente al «Libru primu» e al «Libru secundu». L'unità di copia prevalente, in ragione del formato in ottavo, è il quaternione (fasc. I, VIII, IX-XII, XV-XVII, *III, *IV, *VI, *VII), ma sono frequenti pure il ternione e il quinione (soprattutto nella sequenza «Libru secundu» + «Sdegnu» + *canzuni* anepigrafe); mentre le unità più cospicue si trovano, non a caso, in corrispondenza dell'organico «Libru primu», che si apre con un fascicolo di 30 carte (III) e prosegue su unità di 14 (V, VII) o 18 carte (VI), oppure in corrispondenza del trittico satirico-burlesco in terza rima, copiato su un unico ottonione (*I). Talvolta la carta rimasta bianca in fondo all'ultimo o all'unico fascicolo della sezione è stata asportata (cfr. XXIII, *III, *VI [due carte: ma vd. *infra*, a proposito della decorazione], *VIII).

Esistono però due vistose anomalie codicologiche che vanno messe in relazione fra loro. La prima è la lacuna di ben 18 carte, ovvero delle pagine numerate da 179 a 214, fra le «Canzuni spirituali» (che si concludono sul *verso* di una carta irrelata) e l'inizio del «Libru secundu» (che apre un nuovo fascicolo). La seconda anomalia è la rifilatura, nettamente visibile, degli angoli superiori esterni delle carte che compongono i fasc. *I¹⁶ (trittico satirico-burlesco), *IV⁸ («Ottavi»), *V¹⁰ («Agonia») e *VI⁽⁸⁾ («Nenia»), nonché delle prime due carte (240 e 241) del fasc. *II¹², dove ha inizio la sezione «Amores»: questa operazione dovette precedere la paginazione moderna, da *1 a *152, che si trova sempre al di fuori della porzione rifilata (gli angoli sono stati poi restaurati, e su di essi è stata apposta la cartulazione a matita). La rifilatura degli angoli avvenne presumibilmente a causa di un intenzionale spostamento dei suddetti fascicoli con lo scopo di eliminare la nume-

razione antica delle pagine, a questo punto errata. Ora, Rinaldi, «Due parodie», p. 195, osserva a proposito della tradizione dei 'libri d'autore' del Veneziano che «nel maggior numero dei casi», e in particolare nei mss. LB2 PC10 PC17 PC18 PR1, le opere «vengono disposte nella seguente successione»: «Libru primu», 'sezione Cervantes'; «Canzuni spirituali»; «Agonia», «Nenia»; «Libru secundu», «Sdegnu», *canzuni* anepigrafe; «Ottavi»; «Arangeida», «Puttanismu», «Cornaria»; «Amores». Segue la pertinente riflessione che su quest'ordine «varrebbe la pena di soffermarsi nel tentativo di verificarne l'eventuale rispondenza con i tempi di redazione delle diverse opere o con un progetto di sistemazione organica ideato dall'autore stesso (o da altri)». Il dato, congiunto alle anomalie appena rilevate, è determinante in quanto permette di stabilire che anche il nostro manoscritto, probabilmente autografo, presentava in origine tale successione, poi ereditata dai 'libri d'autore' che da esso dipendono direttamente (cfr. Rinaldi, «L'edizione delle rime», qui a p. xxv). In particolare, alle 18 carte mancanti (pp. 179-214) corrispondono perfettamente gli attuali fasc. *V (di 10 carte) e *VI (di 8 carte, con le due finali oggi asportate), contenenti «Agonia» e «Nenia», peraltro conformi per stile grafico alle precedenti «Canzuni spirituali» (vd. *infra*, a proposito della scrittura). Inoltre, la rifilatura degli angoli degli attuali fasc. *I e *IV prova che la sezione «Ottavi» precedeva in origine il trittico satirico-burlesco; mentre la rifilatura degli angoli delle sole prime due carte del primo fascicolo della sezione «Amores» induce a credere che vi continuasse la numerazione antica, a meno che non si tratti di un errore meccanico del rifilatore. Possiamo dunque ricostruire la successione originaria dei fascicoli con paginazione antica, ovvero la struttura primitiva del manoscritto, in questo modo:

| fasc. | pp. | sez. |
|----------|--------------|---------------|
| III-VII | 1-160 | LP + Cer |
| VIII | 161-178 | CS |
| *V-*VI | 179-214 | Ago, Nen |
| IX-XXIII | 215-454 | LS + Sde + Ca |
| *IV | 455-470 | Ott |
| *I | 471-502 | Ara Put Cor |
| *II-*III | (503-506)... | Amo |

Più difficile è indicare il motivo e il momento del rimontaggio. Se lo spostamento in coda del dittico «Agonia» e «Nenia», in stanze di canzonetta toscana con schema aBbAcC, può essere spiegato con l'intento di unificare le sezioni in ottave siciliane (che sono poi le uniche repertorate nella «Tavula» finale), meno chiaro appare il motivo dello spostamento di «Ottavi» dopo la sezione «Amores». Come abbiamo già detto, l'intervento dev'essere avvenuto prima dell'inserimento della paginazione moderna sui fasc. *I-*VIII e I-II: non si può dunque escludere che il responsabile del rimontaggio, previa rifilatura degli angoli con la vecchia paginazione, e quello della nuova numerazione delle pagine, forse databile al sec. XVIII, siano un'unica persona. È infatti evidente che il rimontaggio sia avvenuto a valle

della compilazione dei 'libri d'autore' LB2 PC10 PC17 PC18 PR1, tutti databili entro il sec. XVII, che conservano la successione originaria delle opere.

La disposizione testuale o *mise en page*, sempre accurata e sistematica nonostante l'assenza di uno schema di rigatura, prevede: per le sezioni o parti di sezione in ottave (ossia «Libru primu», 'sezione Cervantes', «Canzuni spirituali», «Libru secundu», «Sdegnu», *canzuni* anepigrafe, «Amores», «Ottavi»), due ottave per pagina (eccetto l'ottava iniziale di «Libru primu» e «Canzuni spirituali», isolata sotto il titolo della sezione); per le sezioni in stanze di canzonetta toscana (ossia «Agonia» e «Nenia»), tre stanze per pagina (eccetto la stanza iniziale, isolata sotto il titolo della sezione, cui segue una breve descrizione del componimento); per il tritico in capitoli ternari («Arangeida», «Puttanismu», «Cornaria»), sette terzine per pagina; per l'epistola dedicatoria, unica sezione in prosa, 20/22 righe per pagina; per l'elegia latina di Filippo Paruta che apre l'acefala sezione di poesie encomiastiche (pp. #23-27), nove distici per pagina; infine, per la «Tavula», 27/30 capoversi per pagina. Le iniziali di sezione sono generalmente decorate a penna, mentre quelle delle ottave o delle stanze interne sono di modulo maggiore; il capoverso dell'unità metrica (ottava, stanza o terzina) si trova solitamente allineato a sinistra rispetto ai successivi versi, rientrati e in colonna.

La scrittura, verosimilmente di un'unica mano e forse di quella dell'autore, è un'italica corsiva. Essa non è però uniforme da un capo all'altro del manoscritto ma presenta, come si dirà fra poco, una vistosa alternanza di stili di scrittura (cui si accompagna di solito un cambio d'inchiostro) e talvolta difformità di modulo. Si possono ragionevolmente ricondurre all'unico estensore anche la «Tavula» dei capoversi conclusiva (pp. *121-151), i titoli in maiuscola del frontespizio generale (p. #9) e di varie sezioni testuali (pp. 1 [«Libru primu»], 161 [«Canzuni spirituali»], 215 [«Libru secundu»], 379 [«Sdegnu»], *71 [«Ottavi»], *91 [«Agonia»], *107 [«Nenia»]), la numerazione antica delle pagine (1-454), nonché la minuta numerazione (eseguita con diverso inchiostro e dunque presumibilmente seriore) dei componimenti del «Libru primu», da 1 a 289, accanto all'indicazione dell'argomento. Più ardua da certificare, anche se non inverosimile, risulta invece l'attribuzione dell'apparato decorativo alla mano dell'estensore (vd. *infra*).

Rinaldi, «L'edizione delle rime», qui a p. xxx, distingue due modalità o stili di scrittura dell'unico estensore, che comportano lievi ma significativi aggiustamenti anche a livello grafico, e li attribuisce con acume a «due fasi temporalmente distinte»: il prevalente «modo di trascrizione calligrafico» riguarda interamente «Libru primu», «Canzuni spirituali», «Ottavi», «Agonia», «Nenia», e solo «discontinuamente» «Libru secundu» e «Sdegnu»; l'altro 'modo', descritto come «più veloce e corsivo», dovrebbe riguardare, per esclusione, la cd. 'sezione Cervantes', alcune parti di «Libru secundu» e «Sdegnu», l'intera sezione di *canzuni* anepigrafe, il successivo tritico «Arangeida», «Puttanismu», «Cornaria», e la sezione «Amores». Un'ispezione attenta del manoscritto incrociata con i dati emersi dallo studio della fascicolazione permette di fare alcune precisazioni in merito alle diverse fasi di scrittura che si riscontrano all'interno delle sezioni testuali. Va innanzitutto osser-

vato che il primo cambio di fase (o passaggio dal primo al secondo modo) avviene all'interno del fasc. VII a partire da p. 145 (c. 88^r), che contiene le ultime due ottave del «*Libru primu*» (288-289) e la formula di chiusura «FINI DI LA CELIA», e prosegue fino a p. 152 (c. 91^v), comprendendo così l'intera 'sezione Cervantes' eccetto il suo ultimo componimento, ovvero il sonetto di Veneziano in risposta a Cervantes («Al Sig.^r Michele Servantes / AV», incipit *Io, Herclé, noterò di croco e minio*), che è trascritto a p. 153 (c. 92^r) con diverso inchiostro e di nuovo in 'modo calligrafico'. Guardando alla struttura del fascicolo ci si accorge che le cc. 92-93 costituiscono un bifolio inserto, sicché è probabile che il sonetto sia stato aggiunto successivamente (significativa in tal senso è la sua assenza dal ms. PC23, riscontrata da Rinaldi, «Due parodie», p. 195 e p. 196). Un'altra serie di constatazioni riguarda l'«*assai poco coeso*» «*Libru secundu*», al cui interno si avvicendano, come notava Rinaldi, i due 'modi' di scrittura. Un primo cambio di fase riguarda le pp. 253-254 (c. 124, al centro del fasc. XI) su cui sono trascritte, con inchiostro più chiaro e stile tendente al corsivo, le ottave LS 76-79 (le prime due inizianti per *Di*: LS 76 *Di l'ala*, LS 77 *Di l'hura*): prima di esse, in fondo a p. 252, dopo LS 75 *Restati, Febu*, fu inserito con inchiostro più chiaro un tiro di penna (simile a quello che chiude «Sdegnu», «Puttanismu», «Cornaria» e «Nenia»); dopo di esse, a p. 255, con LS 80 *Tu sî, bella patruna*, ovvero in corrispondenza della seconda metà del fascicolo, ritorna il modo calligrafico prevalente. È perciò verosimile che le quattro ottave siano state aggiunte in séguito su una carta che era rimasta (volutamente?) bianca. Una situazione simile si riscontra, più comprensibilmente, in fondo ad alcune unità di copia. In particolare, le due ottave LS 94 *A chi cu mia* e LS 95 *Amuri fa* (entrambe, si noti, inizianti per *A-*) sembrano inserite successivamente (inchiostro, stile e modulo diversi) sull'ultima pagina dello stesso fasc. XI (p. 262 = c. 128^v), ch'era rimasta bianca. Anche le sette ottave LS 258-264 trascritte sulle ultime due carte (171-172 = pp. 349a-352a) del fasc. XVII sembrano aggiunte in altra fase (modulo e *ductus* diversi); e ancora a un'altra fase (inchiostro più chiaro) sembra ascrivibile LS 265 *Di st'occhi afflitti* (duplicata fra le *canzuni* anepigrafe, a p. 448b), copiata sulla metà inferiore dell'ultima pagina dello stesso fascicolo (352b). Notevole è poi la trascrizione in 'modo corsivo' e con inchiostro più chiaro, alle pp. 372b-378b, di una serie di 13 ottave ordinate alfabeticamente per capoverso da *B-* a *C-* (con due eccezioni a p. 375: *A-* e *S-* [LS 308-309]), ovvero LS 304-312 + 4 duplicate: essa ha inizio sulla metà inferiore dell'ultima pagina (372b) del fasc. XVIII e prosegue sulle prime tre carte (pp. 373-378) del successivo fasc. XIX, fino all'inizio della sezione «Sdegnu», di nuovo in 'modo calligrafico'. Ora, questa cospicua inserzione di ottave in fondo al «*Libru secundu*» è assimilabile, per modalità di scrittura, alla trascrizione della sezione anepigrafa di 110 *canzuni* che segue «Sdegnu» (pp. 400-454), anch'essa organizzata inizialmente in serie alfabetiche: 14 ottave da *S-* a *T-* (Ca 1-11 + 3 dupl.), pp. 400-406, con un'eccezione a p. 402b (*V-*: Ca 5); 76 ottave da *C-* a *Z-* (Ca 12-81 + 7 dupl.), pp. 407-444, con tre eccezioni a p. 407b (*S-*: dupl. = LS 99), p. 415a (*M-*: Ca 26) e p. 441b (*Q-*: Ca 75); più un terzo blocco senz'ordine apparente: 20 ottave (Ca 82-99 + 2 dupl.), pp. 445-454.

L'insieme dei dati raccolti permette a nostro avviso di ipotizzare che sia le 2 ottave in *A-* di p. 262 (LS 94-95) che le 13 ottave con ordine *B-C* (LS 304-312 + 4 dupl.), annesse nell'edizione Rinaldi al «*Libru secundu*», costituiscano in realtà delle aggiunte seriori effettuate negli spazi rimasti vuoti 'in margine' al «*Libru secundu*» in concomitanza alla trascrizione delle *canzuni* anepigrafe (fasc. XX-XXIII), di cui completano infatti l'ordinamento alfabetico: 2 *A* + 13 *B-C* + (14 *S-T*) + 76 *C-Z*. La presenza massiccia, in queste serie, di ottave duplicate denuncia il loro carattere di accorpamento tardivo a una selezione primitiva, quella cioè del «*Libru secundu*», che era programmaticamente aperta a questo tipo di annessioni. Va detto, infine, che la sezione «*Amores*» appare trascritta in due tempi, a giudicare dal cambio d'inchiostro e dalla riduzione di modulo che intervengono a p. *51.

Il cospicuo apparato decorativo, eccezionale nella tradizione del Veneziano e probabilmente ideato dallo stesso autore, consiste principalmente di quattro illustrazioni a piena pagina, eseguite a penna, dov'è rappresentato un soggetto allegorico accompagnato da un cartiglio con motto in latino all'interno di elaborate cornici ornate da elementi architettonici, con mascheroni, putti, cesti e festoni di frutta. È probabile che tali disegni costituissero dei modelli per l'incisore in vista di un'edizione a stampa. La prima illustrazione si trova a p. #9 e costituisce, insieme al titolo soprastante («di Antoni Veneziani ma[iuri] | *canzuni* amurusi | siciliani») e alla datazione sottostante («in Algeri MDLXXIX»), una sorta di frontespizio generale del manoscritto, dove il riferimento alla prigionia africana assumerebbe, come già s'è detto, un valore emblematico rispetto all'intera raccolta o quanto meno a una sua porzione eminente. In essa è raffigurato un asino con campanello al collare accovacciato fra due piante che fruttano ghiande; cartiglio con motto «*SVA CUIQUE DIE*» ('a ciascuno il suo giorno': cfr. Virgilio, *Eneide*, X 467). La seconda si trova a p. #34 a fronte dell'epigrafe del «*Libru primu*» (p. 1) cui evidentemente si riferisce: in essa è rappresentato un paesaggio cittadino su cui svetta un'alta ed esile torre imbadierata (forse un minareto) sotto un sole raggiante contornato da stellette; cartiglio con motto «*VLTRA ETSI CITRA*» ('di là eppure di qua'), da riferire probabilmente alla separazione dell'anima, prigioniera in Sicilia della donna cantata nella «*Celia*», dal corpo, prigioniero in Algeri. Si tratta di un motivo che percorre l'intero «*Libru primu*» (in part. LP 7, 16, 100, 137 [«*Benchì per sorti e voghia di li dei | tu sì in Sicilia et iu in terra di Mori, | t'aduru cu li spirti afflitti e rei: | zo chi non pò lu corpu fa lu cori*»], 138, 177, 218, e anche Ca 92 [«*S'iu, ch'era scavu to, sugnu di Mori, | crixij d'affannu e non mutai patruna... | E presuppostu chi lu corpu mori, | l'anima pensi tu chi t'abbanduna?*»]), enucleato dal Cervantes nell'ultima delle sue *octavas reales* («*El cuerpo acá y el alma allá captiva | tiene el mísero amante que padeçe | por ti, Celia hermosa*» [Cer 12, 1-3]), e sviluppato quindi al principio della «*Nenia*» (con cui si chiuderebbe il ciclo 'algerino' della raccolta?): «*A la famosa rina | di Mauritania... | facia un'umbra dolenti | supra lu cori mortu auti lamenti, | chi tenia la meschina | l'alma in Sicilia già tempu e cattiva | in manu di la diva... | e lu corpu in Algeri | fattu di genti barbara suggettu, | chi di lu gran rispettu | di sta spartenza... | era lu cori examinatu e stisu*» (vv. 1-18). Si

avrebbe in questo caso un ulteriore indizio che la città raffigurata è proprio Algeri. La terza illustrazione si trova a p. 160 a fronte dell'epigrafe di «Canzuni spirituali» (p. 161): vi è raffigurata la facciata di un edificio sacro con portico e campanile; cartiglio predisposto a ricevere un motto che non fu mai inserito. La quarta si trova a p. *90 a fronte dell'epigrafe di «Agonia» (p. *91) e rappresenta due frondose palme da dattero (ancora un riferimento alla cattività algerina?); cartiglio con motto «FOECVNDAT ASPECTV» ('feconda con lo sguardo').

La collocazione su pagine finali di fascicolo delle illustrazioni di «Libru primu» e «Canzuni spirituali» (risp. a p. #34, ultima del fasc. II, e a p. 160, ultima del fasc. VII) dimostra che esse furono eseguite in base all'assemblaggio originario dei fascicoli. È perciò probabile che anche l'ultima pagina del fasc. *VI, asportata in séguito al rimontaggio del libro, contenesse un'illustrazione a piena pagina relativa al «Libru secundu», che aveva inizio sul fascicolo seguente (IX) nella successione originaria: lo confermerebbe la presenza di tale illustrazione a p. 210 (c. 112^v) del ms. LB2, *descriptus* di PR10 (di cui riproduce, con alcune varianti iconografiche, tutte le illustrazioni a piena pagina eccetto quella relativa ad «Agonia»), che rappresenta una luna contornata da stellette (evidentemente contrapposta al sole africano del «Libru primu»); cartiglio con motto: «NON ILLUCIDIUS SED PULCHERRIUS» ('meno luminoso ma più bello'). È inoltre probabile che nell'atipico 'mascherone' che orna in basso la cornice dell'illustrazione di «Canzuni spirituali» (p. 160) vada scorta un'effigie di Antonio Veneziano. I tratti caratteristici della barba a punta e dei baffi stirati si ritrovano nei ritratti ottocenteschi dell'autore: in particolare nel *Ritratto di Antonio Veneziano* di Salvatore Giaconia (1825-1899), olio su tela, conservato nella Sala Rossa del Palazzo di Città di Monreale, e nel mezzobusto di Antonio Veneziano laureato, incisione di Carlo Biondi riprodotta in Giuseppe Emanuele Ortolani, *Biografia degli uomini illustri della Sicilia, ornata de' loro rispettivi ritratti*, 4 voll., Napoli, Gervasi, 1817-1829, vol. III, 1819, molto simile a quella riprodotta in testa all'edizione di Salvatore Arceri del 1859 (*Opere di Antonio Veneziano poeta monrealese*, Palermo, Tipografia Giliberti). La curiosa posizione dell'effigie, artatamente nascosta, lascia aperta la questione se si debba pensare a un autoritratto.



Sotto l'epigrafe di alcune sezioni si trovano infine dei fregi fitoformi di dimensioni variabili decorati con maschere o teste talvolta riferibili alla sezione relativa; in particolare: p. 1 («Libru primu»: con mascherone), p. 161 («Canzuni spiritua-

li»: con testa di putto alata), p. 215 («Libru secundu»: con mascherone), p. 379 («Sdegnu»), p. *91 («Agonia»: con mascherone), p. *107 («Nenia»: con teschio). Solo in un caso la decorazione è ripetuta in fondo alla sezione: mascherone con cartiglio «FINI DI LA AGONIA» (p. *106).

L'attuale legatura, con assi di cartone e coperta in pergamena chiara (titolo stampato sul dorso: «VENEZIANO | POESIE»), fu montata durante un restauro novecentesco. Forse al momento del rimontaggio dei fascicoli è riferibile l'inserimento, fra guardia cartacea (c. 1) e fasc. I (c. 3), ovvero fra la p. #2 e la p. #7, di un originario bifolio membranaceo di cui rimane solo la prima carta (c. 2, pp. #3-4) ma che doveva essere ancora integro quando fu introdotta la paginazione moderna: i numeri di pagina #6 e #7, ora mancanti, contrassegnavano infatti la seconda carta del bifolio, di cui è ancora visibile il lembo interno. Secondo Rinaldi, «Il repertorio», p. 103, si tratta dell'«antica coperta pergameneacea, parzialmente conservata», e non c'è motivo, a nostro avviso, di dubitare dell'informazione. Sul margine superiore rifilato della carta si riscontrano in effetti tracce di scrittura (una nota di possesso asportata?) ascrivibili, secondo il parere autorevole di Antonio Ciaralli, ancora al Cinquecento; mentre al suo centro campeggia, miniata a tempera, un'arma – d'argento, al capo di nero – con scudo in oro contornato da foglie d'acanto policrome e timbrato da un elmo con visiera e cimiero a pennacchio di tre piume di struzzo: secondo G. Travagliato, anche il disegno potrebbe risalire al sec. XVI uscente o a quello successivo. Non si può dunque escludere che l'emblema, diffuso in Italia centro-settentrionale ma assai raro in Sicilia (Antonino Mango di Casalgerardo, *Il Nobiliario di Sicilia*, 2 voll., Palermo, Libreria internazionale Alberto Reber, 1912-1915, vol. I, tav. XI.22, lo registra solo per la famiglia Bavuso), abbia attinenza col manoscritto e che si possa trattare dell'arma di un suo antico possessore. Va ricordato in proposito che in apertura del secentesco PC23, uno dei 'libri d'autore' dipendenti da PR10, si trova un emblema decorato in maniera simile così descritto da Rinaldi, «Il repertorio», p. 97 (scheda PC23): «Nella prima [carta], sotto il titolo scritto a caratteri dorati, è un grande disegno policromo raffigurante uno scudo diviso in sei settori, con disegni diversi, sormontato da un elmo piumato con sotto un viso d'uomo e la sigla "Dr. D.G.B."».

Le annotazioni di mano sicuramente diversa da quella dell'estensore ma risalenti al sec. XVII, quando il manoscritto fu oggetto di reiterate trascrizioni, o a quello successivo, consistono essenzialmente in nomi o iniziali di nomi apposti in testa o accanto ad alcune ottave del «Libru secundu» e della sezione di *canzuni* anepigrafe (cfr. apparato); in particolare: «F. Paruta» (LS 77, 170, 177, 187, 220; Ca 48, 90), «Marchese di Montemaggiore» (LS 125), «Ficalora» (LS 164) o «Ficarola» (LS 254), «T. Benfari» (LS 193), «Serravalli» (LS 244) o «Serravalle» (LS 306), «Ottavio Potenzano» (LS 262), «Giovanne Giuffredi» (Ca 29), «D. Bartolo Cirillo» (Ca 76); «B·S·» (LS 244), «B·M·» (LS 267). Oltre a questi nomi, la cui funzione non è chiara (attribuzioni discordanti? dedicatari?), si riscontra a p. 273b l'annotazione «Non e di AV», che contesta la paternità del Veneziano, in riferimento a LS 117 *Davanti Amuri*. S'incontra poi, a margine di un cospicuo

numero di ottave delle sezioni «Libru primu», «Libru secundu», «Sdegnu» e *canzuni* anepigrafe, un segno «...» (tre puntini), forse usato da un lettore-copista per segnalare i componimenti da trascrivere. Altro segno ricorrente è una croce con quattro tondini fra i bracci, talvolta accompagnato da diciture esplicite, presente in testa a ottave duplicate delle sezioni «Libru secundu» e *canzuni* anepigrafe; in particolare (fra quadre il riferimento al testo nell'edizione): p. 278a [LS 28], 295b («duplicata à 244») [LS 58], 296a («duplicata à 261») [LS 93], 323a («Dup:») [LP 229], 343a [LP 281], 366b [LS 179], 374a [LS 119], 379a [LP 50], 379b [LS 222]; 407b [LS 99], 408a [LS 102], 417a [LP 208], 419a [LP 267], 449b [LS 265]. Infine, a p. 65a, si trova una *manicula* che indica il capoverso di LP 128 (*Mali per mia*), prima ottava del fasc. V.

L'antica segnatura «Arm. 2 B.12», apposta sul *recto* della guardia cartacea, attesta la provenienza del manoscritto dalla biblioteca del Collegio Massimo dei PP. Gesuiti, da cui confluì nel patrimonio della BCRS in séguito alla legge sulla soppressione delle Corporazioni religiose del 1866.

Francesco Carapezza

Bibliografia: Francesco Biondolillo, «Un ignoto manoscritto delle poesie di Antonio Veneziano», *Archivio storico siciliano*, nuova serie, XXXVII, 1912, pp. 121-130 (poi in *Saggi e ricerche*, Catania, Studio Editoriale Moderno, 1926, pp. 99-115); Eugenio Mele, «Miguel de Cervantes y Antonio Veneziano», *Revista de archivos, bibliotecas y museos*, tercera época, tomo XXIX, julio-diciembre 1913, pp. 82-90, a p. 82; Olga Calabrese, *Poesie edite e inedite di Antonio Veneziano*, tesi di laurea, Università di Palermo, a.a. 1945-46, pp. 48-52; Rinaldi, «Due parodie» [1980], pp. 190-196; Rinaldi, «Il repertorio» [1995], p. 103 (scheda PR10); *Biblioteca centrale della Regione siciliana*, a cura di Silvana Masone Barreca, Firenze, Nardini, 1992, pp. 140-141 (tav. LXXXVII); Rinaldi, «L'edizione delle rime» [2005], pp. 508-509, 515-516; *I tesori della Biblioteca centrale della Regione siciliana Alberto Bombace*, 2ª ed., Palermo, Regione siciliana, 2005, p. 74; Maria Gabriella Lo Presti, scheda del ms. Palermo, BCRS, XI.B.6 (11 settembre 2012) nel catalogo in rete *Manus online. Censimento dei manoscritti delle biblioteche italiane*, <http://manus.iccu.sbn.it>.